



眾人都充滿了  
聖神！

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

Fr.Joseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

宗徒大事錄 二, 1~11

五旬節到了，眾人都聚集在一起。忽然，從天上來了一陣響聲，好像暴風颳來，充滿了他們所在的那座房屋。有火一般的舌頭出現，分別停留在他們每一個人的頭上，眾人都充滿了聖神，照聖神賜給他們的能力，說起別種語言來。那時，住在耶路撒冷的，有從天下各國來的虔誠猶太人。這聲音一響，就聚集了許多人，都非常驚奇，因為人人都聽見他們說各人本鄉的話。他們驚訝奇怪地說：「你看，這些說話的不都是加里肋亞人嗎？我們每人怎麼聽見他們說我們出生地的話呢？我們中間有帕提亞人、瑪代人、厄藍人和居住在美索不達米亞、猶太和卡帕多細雅、本都和亞細亞、夫黎基雅和旁非里雅、埃及和靠近基勒乃的利比亞一帶的人，以及僑居的羅馬人、猶太人和歸依猶太教的人、克里特人和阿拉伯人。我們都聽見他們用我們的語言，講論天主的奇妙作為！」

這是天主的聖言

答唱詠：

詠一零三

答：上主，求祢嘔氣，使大地煥然一新。

一、我的心靈，你要讚頌上主；上主，我的天主，祢何其偉大。上主，祢的工程多采多姿，萬有都是祢的果實，祢的受造物充滿了大地。答

二、上主，祢若收回牠們的氣息，牠們就會歸於灰土。祢一嘔氣，萬物化生，並使大地煥然一新。答

三、願上主的光榮永世常存，願上主喜愛自己的工程！願我的默

禱蒙上主喜悅，我將要因上主而歡樂。答

讀經二：

五, 16~25

聖保祿宗徒致迦拉達人書

弟兄姐妹們：如果你們行事為人隨從聖神的引導，就決不會去滿足本性的私慾了，因為本性的私慾反對聖神的引導，聖神的引導反對本性的私慾；二者互相敵對，致使你們不能作你們所願意作的事，但是，如果你們隨從聖神的引導，就不受法律的約束了。本性私慾的作為是顯而易見的：就像淫亂、不潔、放蕩、崇拜偶像、施行邪法、仇恨、鬥爭、嫉妒、忿怒、爭吵、不睦、分黨、妬恨、兇殺、醉酒、宴樂以及與這些相類似的事。我從前勸戒過你們，如今再說一次：做這種事的人，必定不能承受天主的國。然而聖神的果子是：仁愛、喜樂、平安、忍耐、良善、溫和、忠信、柔和、節制。這些事，是沒有什麼法律禁止的。凡是屬於耶穌基督的人，已經把肉體同邪情私慾都釘在十字架上。如果我們靠聖神而生活，就該隨從聖神的引導而行事。

這是天主的聖言

繼擘詠：

- 一、天主聖神，求祢降臨，從至高的天廷、放射祢的光明。
- 二、窮人的慈父，求祢降臨！恩寵的施主，求祢降臨！心靈的真光，求祢降臨！
- 三、祢是最會慰藉人心的聖神，祢是我們衷心歡迎的嘉賓！祢是人生旅途中舒適的庇蔭。
- 四、在勞苦中，祢是憩息；在酷熱裡，祢是清風；在悲痛時，祢是慰藉。
- 五、祢是幸福的真光，求祢照耀著我們，充滿祢信者的心。

六、除非有祢的幫助，人便一無所有，人更一無是處。

七、求祢洗淨我們的污穢，醫治我們的創傷，滋潤我們的憔悴。

八、求祢馴服頑強的人，溫暖冷酷的心，引導迷途的人脫離迷津

九、凡是信賴祢的人，求祢扶助，賜與豐富的恩寵，施以慈愛的照顧

十、求祢賞賜我們修德的能力，賜給我們善終的洪恩，施給我們永福的歡欣。

阿肋路亞：

答：阿肋路亞。

頌：聖神，請祢降臨，充滿祢的信徒的心；在他們心中，燃起祢的愛火。

答：阿肋路亞。

福音：十五, 26-27；十六, 12-15

聖若望福音

那時候，耶穌對門徒說：「我要從父那裏給你們派遣一位護慰者，就是發自父的真理之神。祂來到的時候，必要為我作證；你們也要為我作證，因為你們從開始就和我在一起。我還有許多事情要告訴你們，然而你們現在不能承擔。等到那一位真理之神來了，祂要指引你們明白一切真理。祂不憑自己說話，而是把祂所聽到的說出來，並且要把未來的事告訴你們。祂要光榮我，因為祂要把從我所領受的，告訴你們。父所有的一切，都是我的；所以我才說：祂要把從我領受的告訴你們。」

這是基督的福音

答：

上 主，求禱嘔氣，(使大地煥然一新。) 使大地煥然一新。

每日讀經：

五月二十日：創三9-20；若十九25-34

五月廿一日：雅四1-10；谷九30-37

五月廿二日：雅四 1-17；谷九 38-40

五月廿三日：創廿二 9-18 or 希十 4-10；瑪廿六 36-42

五月廿四日：雅五9-12；谷十1-12

五月廿五日：雅五 13-20；谷十 13-16

五月廿六日：申四 32-34，39-40；羅八 14-17；瑪二八 16-20

感恩

馬國英及家人，余佩瑜及家人，孫鵠飛子女家人(七)，林允錦及家人  
曾慶斯、張麗珍及家人(八)，陳聖响及家人，胡永凱全家(一)，陳梅梅(五)  
王孝慈、王孝國及親人(五)，陳航，何墨、劉岫琴及家人，王春香及家人(二)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(三)，鄒忠禮(九)，呂月華全家，陳家星及家人，吳嘉寶及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(八)  
李玉茹、李玉明、李玉青及家人(三)，蔡佳音、王佳寧及全家(三)，董任勇為朱青、劉昊逍及家人(八)  
孫鵠飛子女家人(八)，陳忠貴及家人(六)，韓卓榮、張騰方(五)，朱承先、王培明求女兒朱萍早日康復(四)  
蔡濡亦為代母Kin Fung, Vicki及家人(六)，鄭弘、曉琴及家人為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(八)，胡永凱全家(一)  
潘明勇(六)，林其秀、羅瑞英(六)，朱真真(十)，Ling 為Jason(十)，陳梅梅及家人、尹崑崙及家人(九)，沈誼榮為媽媽談美香  
何玲及家人(一)，余玥儒及家人(八)，林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(七)  
何本義及家人(十)，李文淵、王鄭紅(四)，鄭美芳及家人(七)，王春香及家人(二)  
趙懿為岳佳霖、孫朝勇(二)，鄭美芳為孀孀林德蕊撒求善終(七)，米蘭花為買駿航和千佩夫婦(二)  
黃小鳳為陳楊強及家人(六)，趙金敏

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(三)，余玥儒追思施德勒撒(三)  
張劉苓珠追思祖父、祖母、父親劉博輝、母親王淑儀(四)，蘇秀容追思先夫李榮春(二)  
王家子女追思母親鄒麗文，四舅鄒忠智(九)，Olivia 潘惠珍及家人追思父親潘雅賢(三)  
Sok 周，Anna 白，Joanne 張永安，余玥儒，吳寶珠和 Cecilia 李追思 Olivia 父親潘雅賢(三)  
杜桂香追思父親杜伯勳、母親關鳳芝(五)，孫鵠飛及家人追思母親陳淑宝、先生張天祚(八)  
劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲，羅思虹、羅輝雁、黃維香，梁偉林追思長兄 梁偉僑(三)  
王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(五)，父親李源祥、母親周 玉(一)  
袁友梅追思關仕源(二)，趙懿追思父親趙洪耀、母親張世琪(二)  
蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫲嫲韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(四)  
郭郁蘭追思大哥郭蘭生(一)，盧家兄弟姊妹追思母親盧氏鳳(Ana)、大姐盧美霞(瑪利亞)、小妹盧美蘭(則濟利亞)(三)  
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康  
Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez  
張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，母親蔡雪芳，張家親友恩人及眾煉靈  
林秀枝追思爸爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(九)，林秀娟追思梁瑪利亞(六)  
鄭美芳及家人追思鄭益奴、鄭敏權，李晶追思爸爸李長安媽媽常桂琴、弟弟李 波、弟妹安 平(七)  
黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑姐、姑丈、恩保德神父  
薛瑪利追思薛福官、薛亦焰、薛清宋、林宝金、余珠宋、孫來宋(七)，谷毅貴、米蘭花率兒孫追思妹夫劉如桐(八)  
教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父，趙金敏為眾嬰靈、眾煉靈祈禱  
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱  
李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)，林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)  
Custis Chan, Leola, Catherine, Michelle, Natalie Ng 為孤獨無依亡者祈禱(一)

Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：鄭必忠，劉如桐，楊再春，顧淑華。
- ✦為病人求健康祈禱：談美香，黃天柱，劉玉崑。
- ✦為郭郁蘭，Kin Fung，蘇闊，阿林 的所有需要祈禱。
- ✦為亡者的靈魂永安祈禱：(余媽媽)余小德蘭，郭蘭生。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，金菲莉，葉素貞修女，  
吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，  
吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，  
費卓立，黃道霖，池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正，  
蕭燕秋，王鄭紅，楊曉春，黃天柱，顧淑華，蘇王敏慧，  
羅建屏神父。

**聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息**

**來自本堂神父**

7月1日~10月31日 Fr. John 即將 Sabbatical 休假

主內親愛的教友們：

在洛杉磯總教區，任何在全職崗位連續服務了七年的堂區神父都有資格申請四個月的避靜休假(sabbatical leave)。對於神父來說，避靜休假可以遠離繁瑣的教務，讓自己在身、心、靈方面得到更新及充實。

在全職事奉了26年之後，我將於7月1日至10月31日開始我的第一次避靜休假(sabbatical leave)，之後返回STA繼續我的牧靈福傳事工。Fr. Victor Zavala(維克多·紮瓦拉神父)為目前主祭每主日下午三點的粵語彌撒，他已同意在我離開的期間代替我主祭彌撒及堂內相關聖事。李文雨神父即繼續為我們華人服務，並在需要時，協助Fr. Victor。

我在休假期間將做些什麼呢？我將集中精力做以下幾件事情：

1. 在過去的五年裡，我一直持續進行支持關於布韋馬島巴武馬部落的私人研究，這是在烏干達維多利亞湖出生的地方。我一直著重並投注記載布韋馬島人民從1973年至今的簡要歷史。這項研究關於一個約2萬人口的小部落的歷史，他們的口頭歷史正在逐漸消失，因為長者去世，年輕人沉浸在各種不同的文化和傳統中。在過去的30年裡，由於社會和文化的變遷，這些島上居民的文化和天主教信仰幾乎快要絕滅，教會影響力減弱，教堂的出席率下降，以及不同部落之間的通婚和與其他宗教和部落團體的互動增加。
2. 我這次休假的一部分將包括：為一個目前遠離水源的村莊，安裝乾淨的水源系統。
3. 此外，我將花大部分的時間，陪伴我現年九十多歲的母親，在家族農田中畜牧和莊稼，同時協助村莊的教堂主祭彌撒及相關聖事，該教堂的教友來自附近的幾個島嶼。

請大家為我祈禱，如同我時刻為你們祈禱一樣！

本堂神父 Fr. John 敬上

**蒙市朝聖一日遊**：由華人傳協會主辦，日期：6月8日(星期六)上午7:30至下午6:00，此次旅遊路線是從洛杉磯往南行，沿著Oceanside海邊，欣賞美景，參觀四個景點：

1. Prince of Peace (Benedictine) Abbey Oceanside
2. Mission San Luis Rey Oceanside
3. 海灘公園
4. St. Michael's (Norbertine) Abbey Silverado
5. Christ Cathedral Garden Grove

費用：成人\$55，長者\$50，兒童\$45。不含個人飲料和門票費用包括：水、簡單零食、豐富自助午餐、車費和司機小費  
交通工具：預訂二輛豪華巴士。邀請對象：全體華人教友  
名額：只剩少量，報名從速。報名時間：即日  
指導神師：李文雨神父；行程策劃：丁穎達弟兄  
負責人：王鶴蓉姊妹 323-721-5190

葉慧娜姊妹 626-780-3271；鄧麗霞姊妹 626-863-6081

歡迎大家踴躍報名參加，共度歡樂一日遊

**恭喜**：本主日彌撒中將舉行兒童初領聖體，華人兒童主日學有11位小朋友初領聖體：

1. Ellison Lin 林子桓，
2. Scarlett Lin 林子彤，
3. Matthew Lin 林衍成，
4. Kimi Lin 林志遠，
5. Zoey Lin 林恬歆，
6. Xi Yue Huang 黃熙悅，
7. Flora Song 宋珞蘭，
8. Joe Yu 余皓宸，
9. Chloe Yu 宋珞依，
10. Bryson Sun 孫志晨，
11. Matthew Tsang。

請教友們祝賀他們，並為他們祈禱。並於當日彌撒後，舉辦結業式及小小慶祝會，歡迎所有學員、家長、老師們共襄盛舉。

**感謝**：兒童主日學於5月19日結業典禮後開始放暑假，九月份開學。祝福所有的兒童們有個快樂的假期，同時也謝謝所有主日學的老師：朱威，吳蓉蓉，喬偉剛，陳君天，余佩瑜，鄧麗霞，鄭芳佳，陳蘇，王竹美，張若望，黃小鳳。

**祝福應屆高中畢業生**：恭喜：Eileen朱愛琳今年將進入大學，感謝她多年在教堂的輔祭與彌撒中的司琴事奉服務。請大家繼續為她的學業順利祈禱！

**聖體員培訓**：5/25(週六)下午2:00-4:00在教堂進行年度培訓，請聖體員們撥冗參加，並歡迎有意參加送聖體聖事的教友們。聯繫：王燕樂 626-643-3018，谷睿珩 626-823-6630。

**家庭善會**：5/26(週日)彌撒後11-1:30 PM在堂區禮堂舉辦快樂時光親子共融活動。歡迎5歲以上的小朋友與家長共同參加，即日起接受報名。聯繫：陳皓姊妹，林上發弟兄(經文單背面)。

**華人天主教高中青年夏令營**：時間：6月22至23日(兩天一夜)。地點：聖若瑟慈幼會青少年避靜中心(8301 Arroyo Dr., Rosemead, CA 91770)。對象：暑假後9-12年級學生(今年高中畢業生也可)。主題：Made for What? We are the Body of Christ。指導神師：慈幼會 Fr. Peter Le。費用：\$50元。名額有限，報名從速。連絡：April Dai 626-410-8542 或 Philip Chen 626-252-7601。

**協力福傳 Together In Mission**：由洛杉磯總教區推動，迄今已有30年，我們幫助了成千上萬在洛杉磯教區的學生、家庭和教友們。本堂2024年捐款目標是\$36,582已籌得\$14,251元  
**仍缺\$22,331元**

請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫STAC429統一交給辦公室；再轉呈總教區。

**STA哥倫布騎士會#17458(英文)**：本主日在教堂外籌款販售紀念哥倫布騎士會陣亡將士T恤。歡迎登記購買，衣服將於5/26送達。價格為\$15-20元。聯繫：Dennis (323) 682-0395

**STA暑期課程**：每週課程，請上網 secure.smore.com/n/cs56b

**堂區每週捐款報告**：  
教堂每週維持經費**\$7,500.00**  
聖堂奉獻/網上捐款  
5/11-5/12：\$7,442.00  
超過/(不足)：(\$58.00)  
歡迎上網捐款：堂區網站：STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779

感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

**本主日彌撒後茶點服務**：青少年聖母軍。下週：天主之母聖母軍。感謝他們！

**主愛的神父及組長們平安！**

本主日(5/19)是慕道班最後結業餐會，彌撒後11:15在禮堂，邀請各善會小組派一位代表來介紹與分享，並努力邀請新教友加入小組服務，為教會注入新血，共同建設基督美好的家園。感恩有您們！主佑大家！

國語慕道班：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979  
粵語慕道班：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

**主席團**  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112  
張永安 626-532-2728

**秘書**  
潘東 213-210-4111

**禮儀組**  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

**福傳組**  
余佩瑜 626-379-9103  
陳聖響 626-757-2979

**靈修組**  
趙龍修 626-559-5529  
葉慧娜 626-780-3271

**關懷組**  
田素珍 425-466-5657  
楊雪虹 562-316-8969

**長青組**  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

**家庭善會**  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

**青年組**  
譚卓琳 626-689-0277  
楊莊予 248-701-1999

**青少年組**  
趙子涵 626-559-7229  
陳永漢 626-252-7601

**宗教教育組**  
朱威 626-780-7517  
黃小鳳 909-837-8533

**愛心服務組**  
陸蔚虹 626-231-9589  
吳小燕 626-216-8654

**網路傳媒組**  
潘東 213-210-4111

**財務組**  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

**籌款組**  
陳蘇 626-216-8654

**主日通訊**  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

**廣告接洽**  
王萍 323-264-4448

**印刷出版**  
Alpha Printing  
626-851-9800

**資深福地顧問**  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款

**張麗卿**  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

**遠航移民事務所**  
AFAR Immigration Service  
親屬移民 職業移民  
庇護移民 身分轉換  
各類服務 翻譯公證

**Monica 趙**  
(310)954-6386  
108 N.Ynez Ave., #211  
Monterey Park, CA 91754

**教友:阿林**  
**626-588-7838**  
机场接送 旅游包车  
观光购物 豪华商务



**福州特產 福益店 零售批發**

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健

127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754

**美思安防監控科技 AMAZE TECH.**

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等

**(909) 997-0840 David 任**



**祝福 職業介紹所**

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工

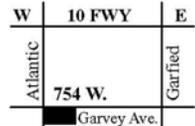
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响  
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.

**海味乾貨平價市場**

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588



**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租售**

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**  
ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

**孔師傅冷暖氣維修**

主內兄弟、質量保證  
專業負責、價格特優

**中央與分離式空調**  
GoGo Kung  
626-586-5999